



**INSTRUKCJA OBSŁUGI INHALATOR KOMPRESOROWY**  
**INSTRUCTION MANUAL COMPRESSOR INHALER**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG KOMPRESSOR-INHALATOR**  
**NÁVOD K POUŽITÍ KOMPRESOROVÝ INHALÁTOR**  
**NÁVOD NA POUŽITIE KOMPRESOROVÝ INHALÁTOR**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS INHALATEUR À COMPRESSEUR**  
**GEbruiksaanwijzing COMPRESSOR INHALATOR**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES INHALADOR COMPRESOR**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI INALATORE A COMPRESSORE**  
**BRUKSANVISNING INHALATOR MED KOMPRESSOR**



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

#### **ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA**

Inhalator przeznaczony jest do inhalacji podczas terapii różnych schorzeń układu oddechowego, w tym astmy, czy chorób oskrzeli i płuc. Inhalator to cichy i łatwy w użyciu nebulizator dla całej rodziny, przeznaczony do wspierania leczenia dolnych dróg oddechowych. Mały rozmiar wytwarzanych cząsteczek sprawia, że lek z łatwością przenika do płuc i osiada w ich pęcherzykach, tym samym gwarantując wysoką skuteczność.

#### **PRZECIWSKAZANIA**

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

**KOMPONENTY:** Obudowa kompresora , Pokrywa, Odpowietrzniki, Włącznik/wyłącznik, Przewód zasilający, Komora magazynowa (dla akcesoriów), Wylot powietrza, Uchwyt

#### **SPECYFIKACJA:**

Rodzaj: pneumatyczny  
Napięcie zasilania: 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz  
Pobór mocy: 180 VA  
Objętość nebulizatora: 6 ml  
Wielkość cząstek: frakcja wdychana 0,5 do 5  $\mu$ m 80%  
MMAD: 2,0  $\mu$ m  
Średnia prędkość inhalacji: ponad 0,2 ml / min.  
Głośność: < 60 DbA  
Ciśnienie sprężarki: 30-45 psi  
Ciśnienie robocze: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)  
Przepływ: 8-10 l / min

**ZAKRES DOSTAWY:** inhalator, ustnik, wężyk, maska dla dziecka, maska dla osoby dorosłej, filtr powietrza (5 szt.)

#### **UWAGA:**

- Nie wolno użytkować urządzenia w obecności jakichkolwiek środków znieczulających, łatwopalnych mieszanin lub tlenu.
- Nieprawidłowe działanie urządzenia wpływać może na zakłócenia elektromagnetyczne, przekraczające granice wskazane w obowiązujących normach europejskich. Jeżeli urządzenie zakłóca prace innego urządzenia elektrycznego, należy je odłączyć i podłączyć do innego gniazda elektrycznego.
- W przypadku awarii lub usterki nie należy otwierać obudowy sprężarki, ponieważ nie jest to produkt do samodzielnego serwisowania.

Korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych, np. filtra może być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

W trakcie korzystania z jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać pewnych zasad bezpieczeństwa, takich jak:

- stosować wyłącznie oryginalne części i komponenty
  - nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie, nie jest wodoszczelne
  - nie wolno dotykać urządzenia mokrymi/wilgotnymi dłońmi
  - nie zostawiać urządzenia na zewnątrz
  - podczas pracy urządzenie musi stać stabilnie, na płaskiej powierzchni
  - należy upewnić się, że otwory odpowietrzające nie są zatkane
  - nie wolno pozwalać dzieciom bez opieki użytkować urządzenia
  - nie wolno wyłączać urządzenia poprzez odłączenie wtyczki z gniazdka elektrycznego
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie elektryczne ukazana na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w gniazdku elektrycznym
  - Nie wolno używać przedłużacza ani rozgałęziaczy
  - Nie wolno pozostawiać wtyczki urządzenia w gniazdku gdy urządzenie nie jest użytkowane. Należy odłączyć je od gniazdka gdy nie jest używane.
  - Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłową instalację.
  - Użytkownik nie może wymieniać przewodu zasilającego./ W przypadku uszkodzenia przewodu należy skontaktować się z działem obsługi klienta/ serwisem.
  - Przewód zasilający powinien być zawsze w pełni rozwinięty ze względu na możliwość niebezpiecznego przegrzania się.
  - Przed rozpoczęciem czyszczenia lub wymiany filtra należy odłączyć urządzenie od głównego zasilania poprzez odłączenie wtyczki lub wyłącznie głównego przełącznika zasilania.
  - Niektóre części urządzenia są małe i mogą zostać połknięte przez dzieci. Należy uniemożliwić dostęp do urządzenia dzieciom bez nadzoru i osobom niepełnosprawnym.
  - Jeżeli użytkownik postanowi, że nie będzie użytkował urządzenia, zaleca się zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Należy pamiętać, że urządzenie można użytkować można wyłącznie wraz z lekami, które przepisał lekarz, bez samodzielnego dobierania leków.
- Wolno użytkować wyłącznie leki zalecone przez lekarza, niezbędne do przeprowadzenia terapii.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.**

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

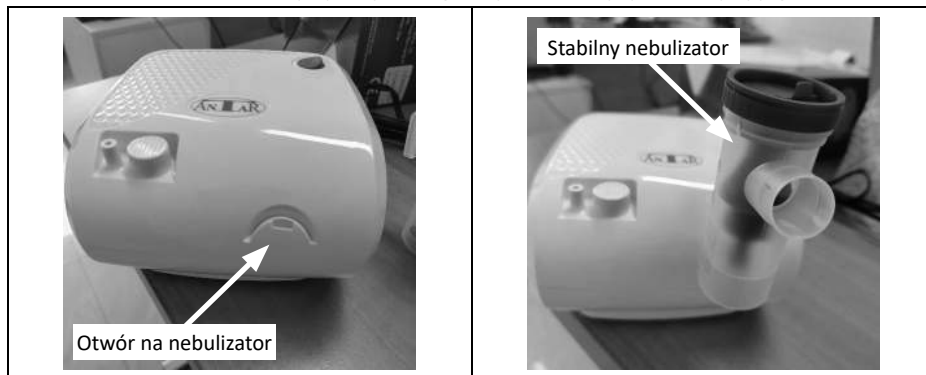
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

### UŻYTKOWANIE

1. Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych w trakcie transportu. W trakcie terapii należy siedzieć w pozycji wyprostowanej i rozluźnić się.
  2. Przed użyciem urządzenia należy je wyczyścić, tak jak opisano w sekcji „CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA”
  3. Otworzyć nebulizator poprzez obrócenie górnej części w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.
  4. Upewnić się, że przegroda ustawiona jest w prawidłowej pozycji wewnątrz komory nebulizatora.
  5. Umieścić przypisana ilość leku w pojemniku na lek.
  6. Zamknij nebulizator, przytrzymując urządzenie za spód i obracając górną część ruchem zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że urządzenie jest solidnie zamknięte.
  7. Podłączyć jeden koniec rury powietrznej do nebulizatora, a jej drugi koniec do wylotu powietrza w urządzeniu.
  8. Podłączyć ustnik kątowy do nebulizatora.
  9. Jeżeli stosowana jest maska należy odłączyć ustnik kątowy i podłączyć maskę bezpośrednio do nebulizatora.
  10. Podłączyć kompresor do gniazdka elektrycznego.
  11. Aby rozpocząć terapię należy włączyć urządzenie, ustawiając przycisk w pozycji „I”
- UWAGA! CYKL URZĄDZENIA: 30MIN WŁĄCZENIA/30MIN WYŁĄCZENIA**
12. Po zakończeniu terapii należy wyłączyć urządzenie, zmieniając pozycję przycisku na „0” oraz odłączyć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

### DODATKOWA FUNKCJA

Nebulizator można zamontować przy urządzeniu głównym w stabilny sposób, wtykając go w otwór



### CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Czyszczenia kompresora: Zewnętrzną część urządzenia należy czyścić za pomocą suchej szmatki i łagodnych detergentów.

**UWAGA:** Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że przewód zasilający jest odłączony, a w trakcie czyszczenia należy uważać aby wewnętrzne części nie miały kontaktu z płynami.

**Czyszczenie nebulizatora po każdej terapii:**

Nebulizator można wyczyścić za pomocą mydła w płynie i wody a następnie zdezynfekować za pomocą wrzącej wody ( maks. 10 min). Zaleca się dezynfekowanie maski i ustnika kątownego za pomocą zimnych płynów dezynfekujących. Osuszać nebulizator za pomocą czystej szmatki.

**UWAGA:** Nie wolno czyścić ustnika kątownego, rury powietrznej ani maskę we wrzącej wodzie ani w autoklawie.

**UWAGA:** Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia, ważne jest przestrzeganie instrukcji czyszczenia.

**Wymiana nebulizatora:**

Nebulizatory należy wymienić po długim, okresie użytkowania lub jeśli jest zatkany przez wysuszone lekarstwa. Przy normalnym użytkowaniu nebulizator powinien zachować swoją sprawność przez co najmniej 6 miesięcy.

**Wymiana filtra:**

Filtr należy wymienić po około 30h użytkowania lub gdy wygląda na zabrudzony. Należy otworzyć uchwyt filtra, następnie wyjąć stary filtr i włożyć nowy.



Nie wolno użytkować urządzenia bez filtra.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW;****1. Urządzenie nie włącza się:**

- należy upewnić się, że wtyczka jest właściwie podłączona do prądu
- upewnić się, że urządzenie pracuje w granicach roboczych (30 min wyłączenia/30 min wyłączenia)

**2. Urządzenie nie rozpyla lub rozpylanie jest słabe:**

- Upewnić się, że końce rury powietrznej są solidnie podłączone do głównej jednostki i do nebulizatora
- sprawdzić czy nebulizator nie jest pusty bądź przepełniony lekiem (maks. 6 ml)
- sprawdzić czy dysza nebulizatora nie jest zatkana
- sprawdzić czy przegroda jest umieszczona prawidłowo

**KONSERWACJA I NAPRAWA**

Bezwzględnie nie wolno otwierać urządzenia. Urządzenie nie zawiera części, które można poddać serwisowaniu. Kompresor nie wymaga konserwacji.

**PRZECHEWYWANIE:** Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

**SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU**

Wyrób jest odpadem elektrycznym – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid damage to the product.

**NOTE:** Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

### USE/INDICATIONS

The inhaler is designed for inhalation during the treatment of various respiratory conditions, including asthma, or bronchial and lung diseases. The inhaler is a quiet and easy-to-use nebulizer for the whole family, designed to support treatment of the lower respiratory tract. The small size of the particles produced makes it easy for the medicine to penetrate the lungs and settle in their alveoli, thus guaranteeing high effectiveness.

### CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

**COMPONENTS:** compressor housing, cover, air vents, on/off switch, power cord, storage compartment (for accessories), air outlet, handle

### SPECIFICATIONS:

Type: pneumatic

Supply voltage: 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Power consumption: 180 VA

Nebulizer volume: 6 ml

Particle size: inhalable fraction 0.5 to 5  $\mu$ m 80%

MMAD: 2.0  $\mu$ m

Average inhalation rate: more than 0.2 ml / min.

Volume: < 60 DbA

Compressor pressure: 30-45 psi

Operating pressure: 12-45.5 psi (0.85-1.1 bar)

Flow rate: 8-10 l / min

**DELIVERY RANGE:** inhaler, mouthpiece, tubing, baby mask, adult mask, air filter (5 pieces).

### NOTES:

- Do not use the device in the presence of any anesthetics, flammable mixtures or oxygen.
- Improper operation of the device may affect electromagnetic interference, exceeding the limits indicated by the applicable European standards. If the device interferes with the operation of another electrical device, unplug it and plug it into another electrical outlet.
- In the event of a malfunction or failure, do not open the compressor housing, as it is not a self-service product.

The use of non-original spare parts, such as a filter, may cause the device to malfunction.

When using any electrical device, you should always follow certain safety rules, such as:

- use only original parts and components
- do not immerse the device in water, it is not waterproof
- do not touch the device with wet/humid hands
- do not leave the device outside

- during operation, the device must stand stably, on a flat surface
  - make sure that the vent holes are not clogged
  - do not allow unaccompanied children to use the device
  - do not turn off the device by disconnecting the plug from the electrical outlet
- Before connecting the device, make sure that the electrical voltage shown on the nameplate on the bottom of the device matches the voltage at the electrical outlet
  - Do not use an extension cord or splitter
  - Do not leave the appliance plug in the outlet when the appliance is not in use. Unplug it from the outlet when not in use.
  - Installation of the device should be carried out in accordance with the recommendations. The manufacturer is not responsible for incorrect installation.
  - The user is not allowed to replace the power cord./ If the cord is damaged, please contact the customer service/service department.
  - The power cord should always be fully extended due to the possibility of dangerous overheating.
  - Before cleaning or replacing the filter, disconnect the device from the main power supply by unplugging the plug or only the main power switch.
  - Some parts of the device are small and can be swallowed by children. Unsupervised children and people with disabilities should be prevented from accessing the device.
  - If the user decides not to use the device, it is recommended to dispose of it in accordance with local regulations.
- It is important to note that the device can only be used with medications prescribed by a doctor, without selecting medications yourself.
- Free to use only those recommended by the doctor, necessary for the therapy.

#### NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .**

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

#### TARGET PATIENT GROUP

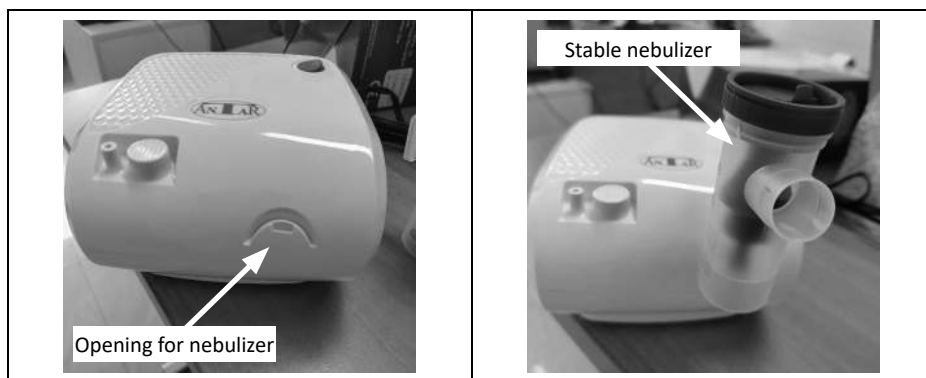
Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

### USE

1. Before using it for the first time, check the device for any damage caused during transportation. During therapy, sit upright and relax.
  - (2) Before using the device, clean it as described in the "CLEANING AND MAINTENANCE" section.
  3. Open the nebulizer by turning the top counterclockwise.
  4. Make sure the baffle is set in the correct position inside the nebulizer chamber.
  5. Place the assigned amount of drug in the drug container.
  6. Close the nebulizer by holding the device by the bottom and rotating the top in a clockwise motion. Make sure the device is firmly closed.
  7. Connect one end of the air tube to the nebulizer and its other end to the air outlet of the device.
  8. connect the angle mouthpiece to the nebulizer.
  9. If a mask is used, disconnect the angle mouthpiece and connect the mask directly to the nebulizer.
  10. connect the compressor to an electrical outlet.
  11. to start therapy, turn on the device by setting the button to the "I" position
- NOTE: DEVICE CYCLE: 30MIN ON/30MIN OFF
12. When the therapy is finished, turn off the device by changing the position of the button to "0" and unplug the device from the electrical outlet.

### ADDITIONAL FEATURE

The nebulizer can be mounted to the main unit in a stable way by plugging it into the hole



### CLEANING AND CARE

Cleaning the compressor: the exterior of the device should be cleaned with a dry cloth and mild detergents.

**NOTE:** Before cleaning, make sure the power cord is unplugged, and during cleaning, be careful that the internal parts do not come into contact with liquids.

#### Clean the nebulizer after each therapy:

The nebulizer can be cleaned with liquid soap and water and then disinfected with boiling water ( 10 min max). It is recommended to disinfect the mask and angle mouthpiece with cold disinfectant fluids. Dry the nebulizer with a clean cloth.

**CAUTION:** Do not clean the angle mouthpiece, air tube or mask in boiling water or autoclave.

**NOTE:** It is important to follow the cleaning instructions to ensure optimal operation.

#### Replacing the nebulizer:

Nebulizers should be replaced after a long, period of use or if it is clogged by dried medication. With normal use, the nebulizer should remain functional for at least 6 months.



**Filter replacement:**

The filter should be replaced after about 30h of use or when it looks dirty.  
Open the filter holder, then remove the old filter and insert the new one.



Do not use the device without a filter.

**PROBLEM SOLVING;**

1. the device does not turn on:

- make sure the plug is properly connected to the power supply
- make sure that the device operates within operating limits (30 min off/30 min on)

2 The device does not atomize or atomization is weak:

- Make sure the ends of the air tube are firmly connected to the main unit and to the nebulizer
- check that the nebulizer is not empty or overfilled with drug (max. 6 ml)
- check that the nebulizer nozzle is not clogged
- check that the baffle is placed correctly

**MAINTENANCE AND REPAIR**

Absolutely do not open the device. The device does not contain serviceable parts. The compressor does not require maintenance.

**STORAGE:** Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

**METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT**

The product is an electrical waste - please proceed in a manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

### VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Der Inhalator ist für die Inhalation bei der Behandlung verschiedener Atemwegserkrankungen, einschließlich Asthma oder Bronchial- und Lungenerkrankungen, bestimmt. Der Inhalator ist ein leiser und einfach zu bedienender Vernebler für die ganze Familie, der die Behandlung der unteren Atemwege unterstützt. Dank der geringen Größe der erzeugten Partikel dringt das Medikament leicht in die Lunge ein und setzt sich in den Lungenbläschen fest, wodurch eine hohe Wirksamkeit gewährleistet wird.

### KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

**KOMPONENTEN:** Kompressorgehäuse, Abdeckung, Lüftungsöffnungen, Ein-/Ausschalter, Netzkabel, Staufach (für Zubehör), Luftauslass, Griff

### SPEZIFIKATIONEN:

Typ: pneumatisch

Versorgungsspannung 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Leistungsaufnahme: 180 VA

Volumen des Verneblers: 6 ml

Partikelgröße: inhalierbare Fraktion 0,5 bis 5 µm 80%

MMAD: 2,0 µm

Durchschnittliche Inhalationsrate: über 0,2 ml / min.

Lautstärke: < 60 DbA

Druck des Kompressors: 30-45 psi

Betriebsdruck: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)

Durchflussmenge: 8-10 l / min

**LIEFERUMFANG:** Inhalator, Mundstück, Schlauch, Babymaske, Erwachsenenmaske, Luftfilter (5 Stück).

### ANMERKUNGEN:

- Betreiben Sie das Gerät nicht in Gegenwart von Narkosemitteln, entflammbar Gemischen oder Sauerstoff.
- Der unsachgemäße Betrieb des Geräts kann zu elektromagnetischen Störungen führen, die die in den geltenden europäischen Normen angegebenen Grenzwerte überschreiten. Wenn das Gerät den Betrieb eines anderen Elektrogeräts stört, muss es vom Stromnetz getrennt und an eine andere Steckdose angeschlossen werden.
- Im Falle einer Störung oder eines Ausfalls sollte das Kompressorgehäuse nicht geöffnet werden, da es sich nicht um ein Selbstbedienungsprodukt handelt.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen, z. B. des Filters, kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen.
- Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen immer bestimmte Sicherheitsregeln beachtet werden, wie zum Beispiel:
  - nur Originalteile und -komponenten verwenden
  - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein, es ist nicht wasserdicht

- das Gerät nicht mit nassen/feuchten Händen anfassen
- das Gerät nicht im Freien stehen lassen
- das Gerät muss während des Betriebs stabil auf einer ebenen Fläche stehen
- stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert sind
- Lassen Sie das Gerät nicht von Kindern ohne Begleitung benutzen.
- schalten Sie das Gerät nicht aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts angegebene elektrische Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Splitter
- Lassen Sie den Gerätestecker nicht in der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Die Installation des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für eine fehlerhafte Installation.
- Der Benutzer darf das Netzkabel nicht austauschen, wenn das Kabel beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst/Service.
- Das Netzkabel sollte immer vollständig ausgezogen sein, da die Gefahr einer gefährlichen Überhitzung besteht.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen oder Auswechseln des Filters von der Stromversorgung, indem Sie nur den Netzstecker ziehen oder den Hauptschalter betätigen.
- Einige Teile des Geräts sind klein und können von Kindern verschluckt werden. Unbeaufsichtigte Kinder und Menschen mit Behinderungen sollten davon abgehalten werden, das Gerät zu benutzen.
- Wenn der Benutzer beschließt, das Gerät nicht mehr zu verwenden, ist es ratsam, es gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.
- Es dürfen nur die vom Arzt empfohlenen und für die Therapie notwendigen Medikamente verwendet werden.
- Wenn der Benutzer beschließt, das Gerät nicht mehr zu verwenden, ist es ratsam, es gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

#### ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

#### ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

**HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.**

**ACHTUNG:** Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

#### PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom

Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

### VERWENDEN

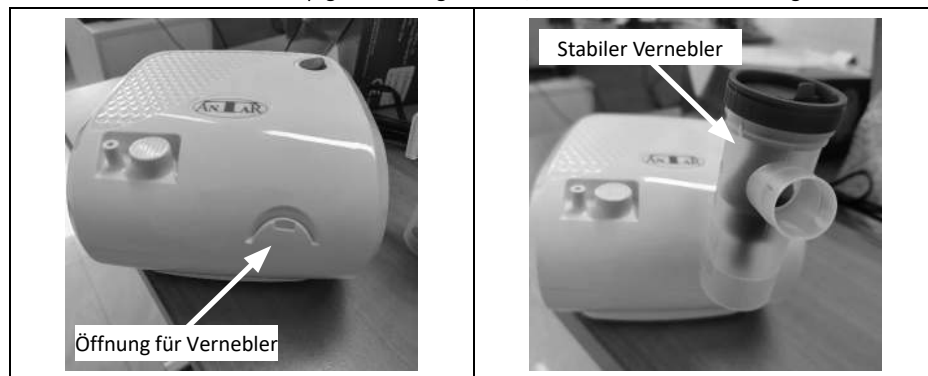
1. Überprüfen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf eventuelle Transportschäden. Sitzen Sie während der Therapie aufrecht und entspannt.
2. Reinigen Sie das Gerät vor der Benutzung wie im Abschnitt "REINIGUNG UND WARTUNG" beschrieben.
3. Öffnen Sie den Vernebler, indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich das Ablenkblech in der richtigen Position in der Verneblerkammer befindet.
5. die zugewiesene Menge an Medikamenten in den Medikamentenbehälter geben.
6. Schließen Sie den Vernebler, indem Sie das Gerät an der Unterseite halten und die Oberseite im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie darauf, dass das Gerät fest verschlossen ist.
7. Schließen Sie das Ende des Luftschlauchs an den Vernebler und das andere Ende an den Luftauslass des Geräts an.
8. Schließen Sie das abgewinkelte Mundstück an den Vernebler an.
9. Wenn eine Maske verwendet wird, ziehen Sie das abgewinkelte Mundstück ab und schließen Sie die Maske direkt an den Vernebler an.
10. schließen Sie den Kompressor an eine Steckdose an.
11. Um die Therapie zu starten, schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste auf die Position "I" stellen.

### ACHTUNG: GERÄTEZYKLUS: 30MIN EIN/30MIN AUS

12. Wenn die Therapie beendet ist, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Knopf auf "0" stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### ZUSÄTZLICHE FUNKTION

Der Vernebler kann stabil am Hauptgerät befestigt werden, indem man ihn in die Öffnung des



### REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung des Kompressors: Das Äußere des Geräts sollte mit einem trockenen Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel vor der Reinigung herausgezogen ist, und achten Sie während der Reinigung darauf, dass die inneren Teile nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.

**Reinigen Sie den Vernebler nach jeder Behandlung:**

Der Vernebler kann mit Flüssigseife und Wasser gereinigt und anschließend mit kochendem Wasser desinfiziert werden (max. 10 Min.). Es wird empfohlen, die Maske und das abgewinkelte Mundstück mit kalten Desinfektionsflüssigkeiten zu desinfizieren. Trocknen Sie den Vernebler mit einem sauberen Tuch ab.

**VORSICHT:** Reinigen Sie das Winkelmundstück, den Luftschlauch oder die Maske nicht in kochendem Wasser oder in den Autoklaven.

**HINWEIS:** Es ist wichtig, die Reinigungsanweisungen zu befolgen, um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

**Auswechseln des Verneblers:**

Vernebler sollten nach längerem Gebrauch oder wenn sie durch eingetrocknete Medikamente verstopft sind, ausgetauscht werden. Bei normalem Gebrauch sollte der Vernebler mindestens 6 Monate lang in Betrieb bleiben.

**Filterwechsel:**

Der Filter sollte nach etwa 30 Stunden Gebrauch oder wenn er schmutzig aussieht, ausgetauscht werden. Öffnen Sie den Filterhalter, entfernen Sie den alten Filter und setzen Sie den neuen ein.



Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Filter.

**PROBLEMLÖSUNG;**

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten:

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät innerhalb seiner Betriebsgrenzen arbeitet (30 min aus/30 min an)

2. das Gerät nicht oder schlecht sprüht:

- Stellen Sie sicher, dass die Enden des Luftschlauchs fest mit dem Hauptgerät und dem Vernebler verbunden sind.
- Überprüfen Sie, dass der Vernebler nicht leer oder mit Medikamenten überfüllt ist (max. 6 ml).
- Prüfen Sie, ob die Verneblerdüse nicht verstopft ist.
- Prüfen Sie, ob das Ablenklech richtig positioniert ist.

**WARTUNG UND REPARATUR**

Das Gerät darf auf keinen Fall geöffnet werden. Das Gerät enthält keine zu wartenden Teile. Der Kompressor erfordert keine Wartung.

**LAGERUNG:** Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, fern von Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht.

**WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST**

Das Produkt ist Elektroschrott - behandeln Sie es in einer Weise, die für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten geeignet ist.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřečtete a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

### POUŽITÍ/INDIKACE

Inhalátor je určen k inhalaci při léčbě různých respiračních onemocnění, včetně astmatu nebo bronchiálních a plicních onemocnění. Inhalátor je tichý a snadno použitelný nebulizátor pro celou rodinu, určený k podpoře léčby dolních cest dýchacích. Malá velikost produkovaných částic znamená, že lék snadno proniká do plic a usazuje se v jejich plicních sklípcích, což zaručuje vysokou účinnost.

### KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

**KOMPONENTY:** kompresor, pouzdro kompresoru, vzduchové otvory, vypínač, napájecí kabel, úložný prostor (pro příslušenství), výstup vzduchu, rukojeť

### SPECIFIKACE:

Typ: pneumatický

Napájecí napětí 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Spotřeba energie: 180 VA

Objem nebulizátoru: 6 ml

Velikost částic: inhalovatelná frakce 0,5 až 5 µm 80%

MMAD: 2,0 µm

Průměrná rychlost inhalace: více než 0,2 ml/min.

Objem: < 60 Db

Tlak kompresoru: 30-45 psi

Provozní tlak: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)

Průtok: Průtok: 8-10 l/min

**OBSAH BALENÍ:** inhalátor, náustek, hadička, dětská maska, maska pro dospělé, vzduchový filtr (5 kusů).

### POZNÁMKY:

- Přístroj nepoužívejte v přítomnosti anestetik, hořlavých směsí nebo kyslíku.
- Nesprávný provoz spotřebiče může způsobit elektromagnetické rušení, které překračuje limity uvedené v platných evropských normách. Pokud přístroj ruší provoz jiného elektrického zařízení, odpojte jej a připojte k jiné elektrické zásuvce.
- V případě poruchy nebo závady by se kryt kompresoru neměl otevírat, protože se nejedná o samoobslužný výrobek.

Použití neoriginálních náhradních dílů, např. filtru, může způsobit poruchu přístroje.

Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče je třeba vždy dodržovat určitá bezpečnostní pravidla, jako např.:

- používat pouze originální díly a komponenty
- neponořujte zařízení do vody, není vodotěsné.
- nedotýkejte se spotřebiče mokřýma/vlhkýma rukama.

- nenechávejte spotřebič venku
  - spotřebič musí být během provozu stabilní na rovném povrchu.
  - zkontrolujte, zda nejsou zablokovány větrací otvory.
  - nedovolte dětem bez doprovodu používat spotřebič.
  - nevypínejte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Před připojením spotřebiče se ujistěte, že elektrické napětí uvedené na typovém štítku na spodní straně spotřebiče odpovídá napětí v elektrické zásuvce.
  - Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozdvojky
  - Nenechávejte zástrčku spotřebiče v zásuvce, pokud spotřebič nepoužíváte. Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte zástrčku ze zásuvky.
  - Instalace jednotky musí být provedena v souladu s návodem. Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou instalaci.
  - Uživatel nesmí vyměňovat napájecí kabel. Pokud je kabel poškozený, kontaktujte zákaznický servis.
  - Napájecí kabel by měl být vždy zcela natažený kvůli možnosti nebezpečného přehřátí.
  - Před čištěním nebo výměnou filtru odpojte přístroj od hlavního napájení pouze vytažením zástrčky ze zásuvky nebo hlavního vypínače.
  - Některé části přístroje jsou malé a děti je mohou spolknout. Dětem bez dozoru a osobám se zdravotním postižením je třeba zabránit v přístupu ke spotřebiči.
  - Pokud se uživatel rozhodne přístroj nepoužívat, je vhodné jej zlikvidovat v souladu s místními předpisy.
- Upozorňujeme, že přístroj lze používat pouze s léky předepsanými lékařem.
  - Mohou být použity pouze ty, které doporučil lékař a které jsou nezbytné pro léčbu.

### NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

### PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

### POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

**POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu .**

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

### CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci

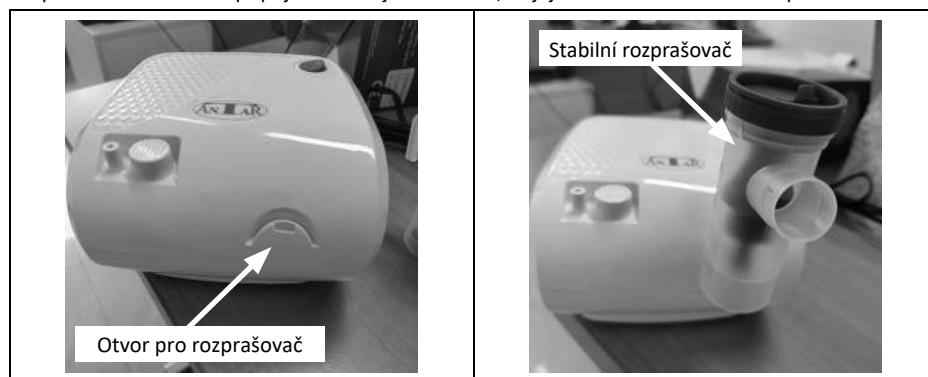
je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

## POUŽITÍ

1. Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození během přepravy. Během terapie sedněte vzpřímeně a uvolněně.
  2. Před použitím zařízení vyčistěte podle popisu v části "ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA".
  3. Otevřete rozprašovač otočením horní části proti směru hodinových ručiček.
  4. Ujistěte se, že je přepážka uvnitř komory rozprašovače nastavena do správné polohy.
  5. Vložte přidělené množství léku do nádoby na léky.
  6. Zavřete rozprašovač tak, že jej přidržíte za spodní část a otočíte horní část ve směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že je přístroj pevně uzavřen.
  7. Připojte jeden konec vzduchové hadičky k rozprašovači a druhý konec k výstupu vzduchu z přístroje.
  8. Připojte úhlový náustek k rozprašovači.
  9. Pokud používáte masku, odpojte úhlový náustek a připojte masku přímo k rozprašovači.
  10. Zapojte kompresor do elektrické zásuvky.
  11. Chcete-li zahájit terapii, zapněte přístroj nastavením tlačítka do polohy "I".
- POZOR: CYKLUS ZAŘÍZENÍ: 30MIN ZAPNUTÍ/30MIN VYPNUTÍ**
12. Po ukončení terapie vypněte přístroj změnou polohy tlačítka na "0" a odpojte přístroj ze zásuvky.

## DOPLŇKOVÁ FUNKCE

Rozprašovač lze stabilně připojit k hlavní jednotce tak, že jej zasunete do otvoru v rozprašovači.



## ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Čištění kompresoru: Vnější část jednotky čistěte suchým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

**POZNÁMKA:** Před čištěním se ujistěte, že je napájecí kabel odpojen ze zásuvky, a během čištění dbejte na to, aby se vnitřní části nedostaly do kontaktu s kapalinami.

### Po každém ošetření rozprašovač vyčistěte:

Rozprašovač lze čistit tekutým mýdlem a vodou a poté dezinfikovat vroucí vodou (max. 10 min.). Masku a úhlový náustek se doporučuje dezinfikovat studenými dezinfekčními tekutinami. Rozprašovač osušte čistým hadříkem.

**UPOZORNĚNÍ:** Úhlový náustek, vzduchovou trubici ani masku nečistěte ve vroucí vodě ani v autoklávu.



**POZNÁMKA:** Pro zajištění optimálního provozu jednotky je důležité dodržovat pokyny k čištění.

#### Výměna rozprašovače:

Nebulizátor je třeba vyměnit po delší době používání nebo v případě, že je ucpaný zaschlými léky. Při běžném používání by měl nebulizátor vydržet v provozu nejméně 6 měsíců.

#### Výměna filtru:

Filtr by se měl vyměnit přibližně po 30 hodinách používání nebo když se zdá být znečištěný. Otevřete držák filtru, vyjměte starý filtr a vložte nový.



Nepoužívejte přístroj bez filtru.

#### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ;

1. zařízení se nezapne:

- zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena ke zdroji napájení.
- zajistěte, aby spotřebič pracoval v rámci svých provozních limitů (30 min vypnuto/30 min zapnuto).

2. zařízení nestříká nebo stříká špatně:

- Ujistěte se, že jsou konce vzduchové trubice pevně připojeny k hlavní jednotce a k rozprašovači.
- zkontrolujte, zda není rozprašovač prázdný nebo přeplněný léky (max. 6 ml).
- zkontrolujte, zda není tryska rozprašovače ucpaná.
- zkontrolujte, zda je přepážka správně umístěna.

#### ÚDRŽBA A OPRAVY

Spotřebič se nesmí otevírat. Přístroj neobsahuje žádné opravitelné části. Kompresor nevyžaduje žádnou údržbu.

**Skladování:** Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

#### LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

#### POUŽITIE/INDIKÁCIE

Inhalátor je určený na inhaláciu počas liečby rôznych ochorení dýchacích ciest vrátane astmy alebo ochorení priedušiek a pľúc. Inhalátor je tichý a ľahko použiteľný rozprašovač pre celú rodinu, určený na podporu liečby dolných dýchacích ciest. Malá veľkosť produkovaných častíc znamená, že liek ľahko preniká do pľúc a usadzuje sa v ich alveolách, čím zaručuje vysokú účinnosť.

#### KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

**KOMPONENTY:** Skriňa kompresora, Kryt, Vzduchové otvory, Vypínač, Napájací kábel, Odkladací priestor (na príslušenstvo), Výstup vzduchu, Rukoväť

#### ŠPECIFIKÁCIE:

Typ: pneumatický

Napájacie napätie 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Spotreba energie: 180 VA

Objem rozprašovača: 6 ml

Veľkosť častíc: inhalovateľná frakcia 0,5 až 5 µm 80%

MMAD: 2,0 µm

Priemerná rýchlosť inhalácie: viac ako 0,2 ml/min.

Objem: < 60 DbA

Tlak kompresora: 30-45 psi

Prevádzkový tlak: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)

Prietoková rýchlosť: 8-10 l/min

**OBSAH BALENIA:** inhalátor, náustok, hadička, detská maska, maska pre dospelých, vzduchový filter (5 kusov).

#### POZNÁMKY:

- Zariadenie nepoužívajte v prítomnosti anestetík, horľavých zmesí alebo kyselín.
- Nesprávna prevádzka spotrebiča môže spôsobiť elektromagnetické rušenie, ktoré prekračuje limity uvedené v platných európskych normách. Ak spotrebič ruší prevádzku iného elektrického spotrebiča, je potrebné ho odpojiť a pripojiť do inej elektrickej zásuvky.
- V prípade poruchy alebo zlyhania by sa skriňa kompresora nemala otvárať, pretože nejde o samoobslužný výrobok.

Použitie neoriginálnych náhradných dielov, napr. filtra, môže spôsobiť poruchu prístroja.

Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča by sa mali vždy dodržiavať určité bezpečnostné pravidlá, ako napríklad:

- používajte iba originálne diely a komponenty
- neponárajte zariadenie do vody, nie je vodotesné
- nedotýkajte sa spotrebiča mokkými/vlhkými rukami

- nenechávajte spotrebič vonku
  - spotrebič musí byť počas prevádzky stabilný na rovnom povrchu
  - skontrolujte, či nie sú zablokované vetracie otvory.
  - nedovoľte deťom bez sprievodu používať spotrebič
  - nevypínajte spotrebič vytiahnutím zástrčky zo zásuvky
- Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že elektrické napätie uvedené na typovom štítku na spodnej strane spotrebiča zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
  - Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdeľovače
  - Nenechávajte zástrčku spotrebiča v zásuvke, keď sa spotrebič nepoužíva. Keď spotrebič nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
  - Inštalácia jednotky sa musí vykonať v súlade s pokynmi. Výrobca nezodpovedá za nesprávnu inštaláciu.
  - Používateľ nesmie vymeniť napájací kábel./ Ak je kábel poškodený, kontaktujte zákaznícky servis/servis.
  - Napájací kábel by mal byť vždy úplne natiiahnutý kvôli možnosti nebezpečného prehriatia.
  - Pred čistením alebo výmenou filtra odpojte prístroj od hlavného zdroja napájania len vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo hlavného vypínača.
  - Niektoré časti spotrebiča sú malé a deti ich môžu prehltnúť. Deťom bez dozoru a osobám so zdravotným postihnutím by sa malo zabrániť v prístupe k spotrebiču.
  - Je dôležité skontrolovať, či sa lieky predpísané lekárom môžu používať s bežne dostupnými kompresnými rozprašovačmi na aerosólovú liečbu.

#### UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
  - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
  - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

#### UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

#### UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**UPOZORNENIE:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalým čistením a údržbou alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

#### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

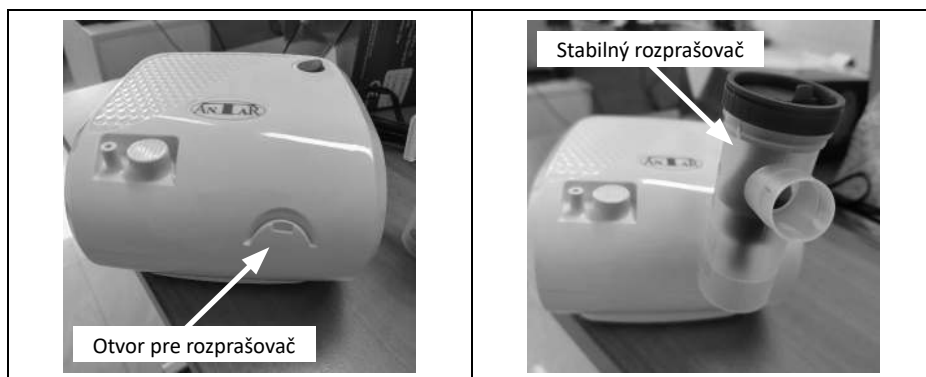
Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

## POUŽÍVÁNIE

1. Pred prvým použitím skontrolujte, či zariadenie nebolo poškodené počas prepravy. Počas terapie sa posadíte vzpriamene a uvoľnene.
2. Pred použitím prístroja ho vyčistite podľa popisu v časti "ČISTENIE A ÚDRŽBA".
3. Otvorte rozprašovač otočením hornej časti proti smeru hodinových ručičiek.
4. Uistite sa, že je prepážka nastavená v správnej polohe vo vnútri komory rozprašovača.
5. Vložte pridelené množstvo lieku do nádoby na lieky.
6. Zatvorte rozprašovač tak, že zariadenie držíte za spodnú časť a otáčate hornou časťou v smere hodinových ručičiek. Uistite sa, že je zariadenie pevne zatvorené.
7. Jeden koniec vzduchovej hadičky pripojte k rozprašovaču a druhý koniec k výstupu vzduchu zo zariadenia.
8. Pripojte uhlový náustok k rozprašovaču.
9. Ak sa používa maska, odpojte uhlový náustok a pripojte masku priamo k rozprašovaču.
10. Zapojte kompresor do elektrickej zásuvky.
11. Ak chcete spustiť terapiu, zapnite zariadenie nastavením tlačidla do polohy "I".
- POZOR: CYKLUS ZARIADENIA: 30MIN ZAPNUTIE/30MIN VYPNUTIE
12. Po skončení terapie vypnite zariadenie zmenou polohy tlačidla na "0" a odpojte zariadenie od elektrickej zásuvky.

## DOPLNKOVÁ FUNKCIA

Rozprašovač možno stabilne pripojiť k hlavnej jednotke tak, že ho zasuniete do otvoru



## ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Čistenie kompresora: Vonkajšiu časť jednotky čistíte suchou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.

**POZNÁMKA:** Pred čistením sa uistite, že je napájací kábel odpojený od siete, a počas čistenia zabezpečte, aby vnútorné časti neprišli do kontaktu s kvapalinami.

### Po každom ošetroaní rozprašovač vyčistite:

Rozprašovač sa môže čistiť tekutým mydlom a vodou a potom dezinfikovať vriacou vodou (max. 10 min.). Masku a uhlový náustok sa odporúča dezinfikovať studenými dezinfekčnými tekutinami. Rozprašovač osušte čistou handričkou.

**UPOZORNENIE:** Uhlový náustok, vzduchovú trubicu ani masku nečistite vo vriacej vode ani v autokláve.

**POZNÁMKA:** Je dôležité dodržiavať pokyny na čistenie, aby sa zabezpečila optimálna prevádzka jednotky.

#### Výmena rozprašovača:

Nebulizátor by sa mal vymeniť po dlhšom používaní alebo ak je upchatý zaschnutými liekmi. Pri bežnom používaní by mal nebulizátor zostať v prevádzke najmenej 6 mesiacov.

#### Výmena filtra:

Filter by sa mal vymeniť približne po 30 hodinách používania alebo keď vyzerá znečistený. Otvorte držiak filtra, potom vyberte starý filter a vložte nový.



Zariadenie nepoužívajte bez filtra.

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV;

1. zariadenie sa nezapne:

- skontrolujte, či je zástrčka správne pripojená k napájaciemu zdroju
- zabezpečte, aby spotrebič pracoval v rámci svojich prevádzkových limitov (30 min vypnuté/30 min zapnuté).

2. zariadenie nestrieka alebo strieka zle:

- Uistite sa, že konce vzduchovej trubice sú pevne pripojené k hlavnej jednotke a k rozprašovaču.
- skontrolujte, či rozprašovač nie je prázdny alebo preplnený liekom (max. 6 ml).
- skontrolujte, či nie je tryska rozprašovača zablokovaná
- skontrolujte, či je priehradka správne umiestnená.

#### ÚDRŽBA A OPRAVA

Spotrebič sa nesmie otvárať. Prístroj neobsahuje žiadne časti, ktoré by sa dali opraviť. Kompresor nevyžaduje žiadnu údržbu.

**SKLADOVANIE:** Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

#### SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Tento výrobok je elektroodpad - zaobchádzajte s ním spôsobom vhodným na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

**REMARQUE :** Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

### UTILISATION/INDICATIONS

L'inhalateur est conçu pour l'inhalation pendant le traitement de diverses affections respiratoires, y compris l'asthme ou les maladies bronchiques et pulmonaires. L'inhalateur est un nébuliseur silencieux et facile à utiliser pour toute la famille, conçu pour soutenir le traitement des voies respiratoires inférieures. La petite taille des particules produites permet au médicament de pénétrer facilement dans les poumons et de se fixer dans les alvéoles, garantissant ainsi une grande efficacité.

### CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

**COMPOSANTS:** Boîtier du compresseur, Couvercle, Events d'air, Interrupteur marche/arrêt, Cordon d'alimentation, Compartiment de rangement (pour les accessoires), Sortie d'air, Poignée

### LES SPÉCIFICATIONS :

Type : pneumatique  
Tension d'alimentation 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz  
Consommation électrique : 180 VA  
Volume du nébuliseur : 6 ml  
Taille des particules : fraction inhalable 0,5 à 5 µm 80 %  
MMAD : 2.0 µm  
Taux d'inhalation moyen : plus de 0,2 ml / min.  
Volume : < 60 Db  
Pression du compresseur : 30-45 psi  
Pression de fonctionnement : 0,85-1,1 bar (12-45,5 psi)  
Débit : 8-10 l / min

**Contenu de la livraison :** inhalateur, embout buccal, tubulure, masque pour bébé, masque pour adulte, filtre à air (5 pièces).

### NOTES :

- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'anesthésiques, de mélanges inflammables ou d'oxygène.
- L'utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des interférences électromagnétiques dépassant les limites indiquées dans les normes européennes applicables. Si l'appareil interfère avec le fonctionnement d'un autre appareil électrique, il doit être débranché et connecté à une autre prise électrique.
- En cas de dysfonctionnement ou de panne, le boîtier du compresseur ne doit pas être ouvert - veuillez contacter le distributeur ou le service clientèle/le service après-vente

L'utilisation de pièces de rechange non originales, par exemple le filtre, peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, certaines règles de sécurité doivent toujours être respectées:

- n'utiliser que des pièces et des composants d'origine

- ne pas immerger l'appareil dans l'eau, il n'est pas étanche
  - ne pas toucher l'appareil avec des mains humides ou mouillées
  - ne pas laisser l'appareil à l'extérieur
  - l'appareil doit être stable sur une surface plane pendant son fonctionnement
  - s'assurer que les bouches d'aération ne sont pas obstruées
  - ne pas laisser les enfants non accompagnés utiliser l'appareil
  - ne pas éteindre l'appareil en débranchant la fiche de la prise électrique
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond à la tension de la prise électrique
  - Ne pas utiliser de rallonges ou de séparateurs
  - Ne laissez pas la fiche de l'appareil dans la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas.
  - L'installation de l'appareil doit être effectuée conformément aux instructions. Le fabricant n'est pas responsable d'une installation incorrecte.
  - L'utilisateur n'est pas autorisé à remplacer le cordon d'alimentation./ Si le cordon est endommagé, contactez le service clientèle/le service après-vente.
  - Le cordon d'alimentation doit toujours être entièrement déployé en raison du risque de surchauffe dangereuse.
  - Avant de nettoyer ou de remplacer le filtre, déconnectez l'appareil de l'alimentation principale en débranchant la fiche ou en actionnant uniquement l'interrupteur principal.
  - Certaines pièces de l'appareil sont petites et peuvent être avalées par les enfants. Les enfants non surveillés et les personnes handicapées doivent être empêchés d'accéder à l'appareil.
  - Si l'utilisateur décide de ne pas utiliser l'appareil, il est conseillé de le mettre au rebut conformément aux réglementations locales.
- Veuillez noter que l'appareil ne peut être utilisé qu'avec les médicaments prescrits par le médecin, il est interdit de choisir soi-même les médicaments.
- Seuls les médicaments recommandés par le médecin et nécessaires à la thérapie peuvent être utilisés.

#### NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

#### NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

**REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .**

**ATTENTION :** Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

#### GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/ la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre

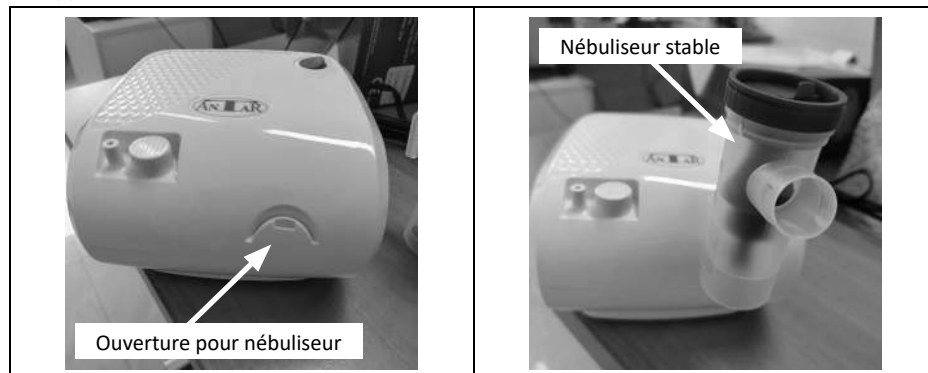
spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

### UTILISER

1. Avant la première utilisation, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. S'asseoir droit et détendu pendant le traitement.
2. Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez-le comme décrit dans la section "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
3. Ouvrir le nébuliseur en tournant la partie supérieure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. S'assurer que le déflecteur est placé dans la bonne position à l'intérieur de la chambre de nébulisation.
5. Placez la quantité de médicament indiquée dans le récipient.
6. Fermer le nébuliseur en tenant l'appareil par le bas et en tournant la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que l'appareil est bien fermé.
7. Connecter une extrémité du tuyau d'air au nébuliseur et l'autre extrémité à la sortie d'air de l'appareil.
8. Connecter l'embout angulaire au nébuliseur.
9. Si un masque est utilisé, déconnectez l'embout coudé et connectez le masque directement au nébuliseur.
10. Brancher le compresseur sur une prise électrique.
11. Pour commencer la thérapie, mettez l'appareil en marche en plaçant le bouton sur la position "I".  
**ATTENTION : CYCLE DE L'APPAREIL : 30MIN ON/30MIN OFF**
12. Lorsque la thérapie est terminée, éteignez l'appareil en plaçant le bouton sur "0" et débranchez l'appareil de la prise électrique.

### FONCTION SUPPLÉMENTAIRE

Le nébuliseur peut être installé de manière stable sur l'unité principale en le branchant dans l'ouverture de l'appareil.



### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage du compresseur : L'extérieur de l'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec et d'un détergent doux.

**REMARQUE :** Assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché avant de procéder au nettoyage et, pendant le nettoyage, veillez à ce que les pièces internes n'entrent pas en contact avec des liquides.

#### Nettoyez le nébuliseur après chaque traitement :

Le nébuliseur peut être nettoyé avec de l'eau et du savon liquide, puis désinfecté avec de l'eau bouillante (max. 10 min.). Il est recommandé de désinfecter le masque et l'embout coudé avec des liquides désinfectants froids. Séchez le nébuliseur avec un chiffon propre.

**ATTENTION :** Ne pas nettoyer l'embout d'angle, le tube d'air ou le masque dans de l'eau bouillante ou dans un autoclave.



**NOTE :** Il est important de suivre les instructions de nettoyage pour assurer un fonctionnement optimal de l'appareil.

#### Remplacement du nébuliseur :

Les nébuliseurs doivent être remplacés après une longue période d'utilisation ou s'ils sont obstrués par des médicaments séchés. Dans le cadre d'une utilisation normale, le nébuliseur devrait rester en service pendant au moins 6 mois.

#### Remplacement du filtre :

Le filtre doit être remplacé après environ 30 heures d'utilisation ou lorsqu'il semble sale. Ouvrez le porte-filtre, puis retirez l'ancien filtre et insérez le nouveau.



Ne pas faire fonctionner l'appareil sans filtre.

#### LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES ;

1. L'appareil ne marche pas :
  - s'assurer que la fiche est correctement connectée à l'alimentation électrique.
  - s'assurer que l'appareil fonctionne dans ses limites de fonctionnement (30 min éteint/30 min allumé).
2. L'appareil ne pulvérise pas ou pulvérise mal :
  - Veillez à ce que les extrémités du tuyau d'air soient fermement connectées à l'unité principale et au nébuliseur.
  - Vérifier que le nébuliseur n'est pas vide ou trop rempli de médicament (max. 6 ml).
  - Vérifier que la buse du nébuliseur n'est pas obstruée.
  - Vérifier que le déflecteur est correctement positionné.

#### ENTRETIEN ET RÉPARATION

L'appareil ne doit absolument pas être ouvert. L'appareil ne contient aucune pièce réparable. Le compresseur ne nécessite aucun entretien.

**STOCKAGE :** Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

#### COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Le produit est un déchet électrique - manipulez-le de manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

**OPMERKING:** Controleer alle onderdelen op schade tijdens het transport. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

### GEBRUIK/INDICATIES

De inhalator is ontworpen voor inhalatie tijdens de behandeling van verschillende aandoeningen van de luchtwegen, waaronder astma of bronchiale longaandoeningen. De inhalator is een stille en gebruiksvriendelijke vernevelaar voor het hele gezin, ontworpen ter ondersteuning van de behandeling van de onderste luchtwegen. Door de kleine afmetingen van de geproduceerde deeltjes dringt het medicijn gemakkelijk door in de longen en nestelt zich in de alveoli, waardoor een hoge werkzaamheid wordt gegarandeerd.

### CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

**COMPONENTEN:** Compressorhuis, Deksel, Ventilatieopeningen, Aan/uit-schakelaar, Netsnoer, Opbergvak (voor accessoires), Luchtuitlaat, Handgreep

### SPECIFICATIES:

Type: pneumatisch  
Voedingsspanning 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz  
Stroomverbruik: 180 VA  
Volume verstuiver: 6 ml  
Deeltjesgrootte: inhaleerbare fractie 0,5 tot 5 µm 80%  
MMAD: 2,0 µm  
Gemiddelde inhalatiesnelheid: meer dan 0,2 ml/min.  
Volume: < 60 Db  
Compressordruk: 30-45 psi  
Bedrijfsdruk: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)  
Debiet: 8-10 l/min

**LEVERING:** inhalator, mondstuk, slangetje, babymasker, masker voor volwassenen, luchtfilter (5 stuks).

### OPMERKINGEN:

- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van anesthetica, ontvlambare mengsels of zuurstof.
- Een onjuiste werking van het apparaat kan leiden tot elektromagnetische storingen die de limieten overschrijden die zijn aangegeven in de van toepassing zijnde Europese normen. Als het apparaat de werking van een ander elektrisch apparaat stoort, haal dan de stekker uit het stopcontact en sluit het aan op een ander stopcontact.
- In geval van een storing of defect mag de compressorbehuizing niet worden geopend, omdat het geen zelfbedieningsproduct is.

Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen, zoals het filter, kan leiden tot storingen in het apparaat.

Wanneer je een elektrisch apparaat gebruikt, moet je altijd bepaalde veiligheidsregels in acht nemen, zoals:

- gebruik alleen originele onderdelen en componenten
- dompel het apparaat niet onder in water, het is niet waterdicht
- raak het apparaat niet aan met natte/vochtige handen

- laat het apparaat niet buiten staan
  - het apparaat moet tijdens gebruik stabiel op een vlakke ondergrond staan
  - zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd zijn
  - sta niet toe dat kinderen zonder begeleiding het apparaat gebruiken
  - schakel het apparaat niet uit door de stekker uit het stopcontact te trekken
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de elektrische spanning op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat overeenkomt met de spanning in het stopcontact.
  - Gebruik geen verlengsnoeren of splitters
  - Laat de stekker van het apparaat niet in het stopcontact zitten als het apparaat niet wordt gebruikt. Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
  - De installatie van het apparaat moet worden uitgevoerd volgens de instructies. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor onjuiste installatie.
  - De gebruiker mag het netsnoer niet vervangen./ Neem contact op met de klantenservice/service als het snoer beschadigd is.
  - Het netsnoer moet altijd volledig uitgetrokken zijn vanwege de mogelijkheid van gevaarlijke oververhitting.
  - Voordat u het filter reinigt of vervangt, moet u het apparaat loskoppelen van de netvoeding door alleen de stekker uit het stopcontact te trekken of de hoofdschakelaar uit te schakelen.
  - Sommige onderdelen van het apparaat zijn klein en kunnen door kinderen worden ingeslikt. Kinderen zonder toezicht en mensen met een handicap moeten de toegang tot het apparaat ontzegd worden.
  - Als de gebruiker besluit het apparaat niet te gebruiken, is het raadzaam om het af te voeren volgens de plaatselijke voorschriften.

- Houd er rekening mee dat het apparaat alleen kan worden gebruikt met de medicatie die is voorgeschreven door je arts, zonder de medicatie zelf te selecteren.

- Alleen middelen die door de arts worden aanbevolen en die noodzakelijk zijn voor de behandeling mogen worden gebruikt.

#### OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

#### OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

**OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .**

**LET OP:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

#### DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van

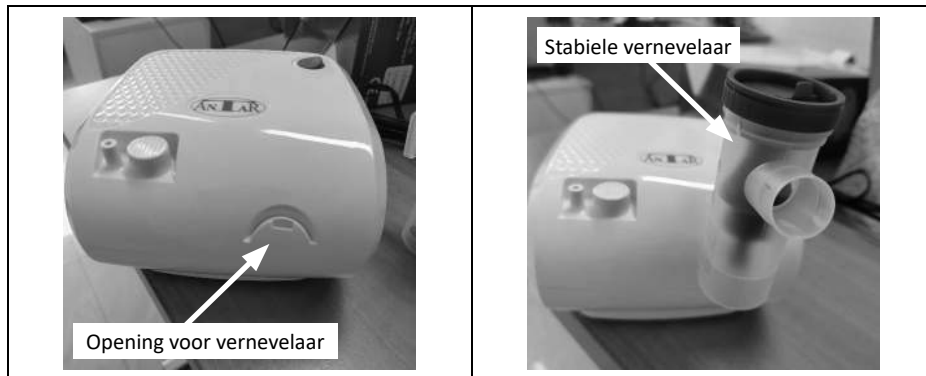
een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

### GEBRUIK

1. Inspecteer het apparaat voor het eerste gebruik op eventuele schade die tijdens het transport is ontstaan. Ga rechtop en ontspannen zitten tijdens de therapie.
  2. Maak het apparaat schoon voordat u het gebruikt, zoals beschreven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD".
  3. Open de vernevelaar door de bovenkant linksom te draaien.
  4. Zorg ervoor dat de baffle in de juiste positie in de vernevelaarkamer zit.
  5. Plaats de toegewezen hoeveelheid medicatie in het medicatiebakje.
  6. Sluit de vernevelaar door het apparaat aan de onderkant vast te houden en de bovenkant met de klok mee te draaien. Zorg ervoor dat het apparaat stevig gesloten is.
  7. Sluit het ene uiteinde van de luchtslang aan op de vernevelaar en het andere uiteinde op de luchtuitlet van het apparaat.
  8. Sluit het schuine mondstuk aan op de vernevelaar.
  9. Als een masker wordt gebruikt, maak dan het schuine mondstuk los en sluit het masker rechtstreeks aan op de vernevelaar.
  10. Sluit de compressor aan op een stopcontact.
  11. Om de therapie te starten, zet u het apparaat aan door de knop in de stand "I" te zetten.
- LET OP: APPARAATCYCLUS: 30MIN AAN/30MIN UIT
12. Schakel het apparaat uit als de therapie klaar is door de positie van de knop op "0" te zetten en haal de stekker uit het stopcontact.

### EXTRA FUNCTIE

De vernevelaar kan stabiel op het hoofdapparaat worden gemonteerd door hem in de opening van het



### REINIGING EN ONDERHOUD

De compressor reinigen: reinig de buitenkant van de unit met een droge doek en een mild schoonmaakmiddel.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat het netsnoer is losgekoppeld voordat u het schoonmaakt en zorg er tijdens het schoonmaken voor dat de interne onderdelen niet in contact komen met vloeistoffen.

#### Reinig de vernevelaar na elke behandeling:

De vernevelaar kan worden gereinigd met vloeibare zeep en water en vervolgens worden gedesinfecteerd met kokend water (max. 10 min.). Het wordt aanbevolen om het masker en het gehoekte mondstuk te desinfecteren met koude desinfecterende vloeistoffen. Droog de vernevelaar met een schone doek.

**WAARSCHUWING:** Reinig het hoekmondstuk, de luchtslang of het masker niet in kokend water of in een autoclaaf.

**OPMERKING:** Het is belangrijk om de reinigingsinstructies op te volgen voor een optimale werking van het apparaat.

#### **De vernevelaar vervangen:**

Vernevelaars moeten worden vervangen na langdurig gebruik of als ze verstopt raken door opgedroogde medicijnen. Bij normaal gebruik moet de vernevelaar minstens 6 maanden meegaan.

#### **Filter vervangen:**

Het filter moet worden vervangen na ongeveer 30 uur gebruik of wanneer het er vuil uitziet. Open de filterhouder, verwijder het oude filter en plaats het nieuwe.



Gebruik het apparaat niet zonder filter.

#### **PROBLEMEN OPLOSSEN;**

1. het apparaat schakelt niet in:

- Controleer of de stekker goed is aangesloten op de voeding.
- Controleer of het apparaat binnen de bedrijfslimieten werkt (30 min uit/30 min aan).

2. het apparaat sproeit niet of slecht:

- Zorg ervoor dat de uiteinden van de luchtslang stevig zijn aangesloten op het hoofdapparaat en op de vernevelaar.
- controleer of de vernevelaar niet leeg of te vol is met medicatie (max. 6 ml)
- controleer of het mondstuk van de vernevelaar niet geblokkeerd is.
- controleer of de baffle correct is geplaatst

#### **ONDERHOUD EN REPARATIE**

Het is absoluut verboden om het apparaat te openen. Het apparaat bevat geen onderdelen die onderhouden kunnen worden. De compressor heeft geen onderhoud nodig.

**OPSLAG:** Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

#### **HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN**

Het product is elektrisch afval - behandel het op een manier die geschikt is voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

### USO/INDICACIONES

El inhalador está diseñado para la inhalación durante el tratamiento de diversas afecciones respiratorias, como el asma o las enfermedades bronquiales y pulmonares. El inhalador es un nebulizador silencioso y fácil de usar para toda la familia, diseñado para apoyar el tratamiento de las vías respiratorias inferiores. El pequeño tamaño de las partículas producidas hace que el medicamento penetre fácilmente en los pulmones y se asiente en sus alvéolos, garantizando así una alta eficacia.

### CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

**COMPONENTES:** Carcasa del compresor, Tapa, Rejillas de ventilación, Interruptor de encendido/apagado, Cable de alimentación, Compartimento de almacenamiento (para accesorios), Salida de aire, Asa

### ESPECIFICACIONES:

Tipo: neumático

Tensión de alimentación 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Consumo de energía: 180 VA

Volumen del nebulizador: 6 ml

Tamaño de las partículas: fracción inhalable de 0,5 a 5 µm 80%.

MMAD: 2,0 µm

Velocidad media de inhalación: más de 0,2 ml / min.

Volumen: < 60 DbA

Presión del compresor: 30-45 psi

Presión de funcionamiento: 0,85-1,1 bar (12-45,5 psi)

Caudal: 8-10 l / min

**ALCANCE DE ENTREGA:** inhalador, boquilla, tubo, mascarilla para bebés, mascarilla para adultos, filtro de aire (5 piezas).

### NOTAS:

- No utilice el aparato en presencia de anestésicos, mezclas inflamables u oxígeno.
- El funcionamiento incorrecto del aparato puede provocar interferencias electromagnéticas que superen los límites indicados en las normas europeas aplicables. Si el aparato interfiere en el funcionamiento de otro aparato eléctrico, debe desconectarse y conectarse a otra toma de corriente.
- En caso de avería o fallo, no se debe abrir la carcasa del compresor, ya que no se trata de un producto de autoservicio.

El uso de piezas de repuesto no originales, como por ejemplo el filtro, puede provocar un mal funcionamiento del aparato.

Al utilizar cualquier aparato eléctrico, deben respetarse siempre ciertas normas de seguridad, como:

- utilice sólo piezas y componentes originales

- no sumerja el dispositivo en agua, no es impermeable
  - no toque el aparato con las manos mojadas/húmedas
  - no deje el aparato al aire libre
  - el aparato debe estar estable sobre una superficie plana durante su funcionamiento
  - asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados
  - no permita que niños no acompañados utilicen el aparato
  - no apague el aparato desenchufándolo de la toma de corriente
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión eléctrica indicada en la placa de características situada en la parte inferior del aparato coincide con la tensión de la toma de corriente.
  - No utilice alargadores ni divisores
  - No deje el enchufe del aparato en la toma de corriente cuando no lo utilice. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice.
  - La instalación de la unidad debe realizarse de acuerdo con las instrucciones. El fabricante no se hace responsable de una instalación incorrecta.
  - El usuario no debe sustituir el cable de alimentación./ Si el cable está dañado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente/servicio técnico.
  - El cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido debido a la posibilidad de un sobrecalentamiento peligroso.
  - Antes de limpiar o sustituir el filtro, desconecte el aparato de la red eléctrica desenchufando únicamente el enchufe o el interruptor principal.
  - Algunas piezas del aparato son pequeñas y pueden ser tragadas por los niños. Se debe impedir el acceso al aparato a los niños sin supervisión y a las personas con discapacidad.
  - Si el usuario decide no utilizar el aparato, es aconsejable desecharlo de acuerdo con la normativa local.
- Tenga en cuenta que el dispositivo sólo puede utilizarse con la medicación prescrita por su médico, sin que deba seleccionarla usted mismo.
  - Sólo pueden utilizarse los recomendados por el médico y necesarios para la terapia.

#### NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

(a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

#### NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

**NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .**

**ATENCIÓN:** El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

#### GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por

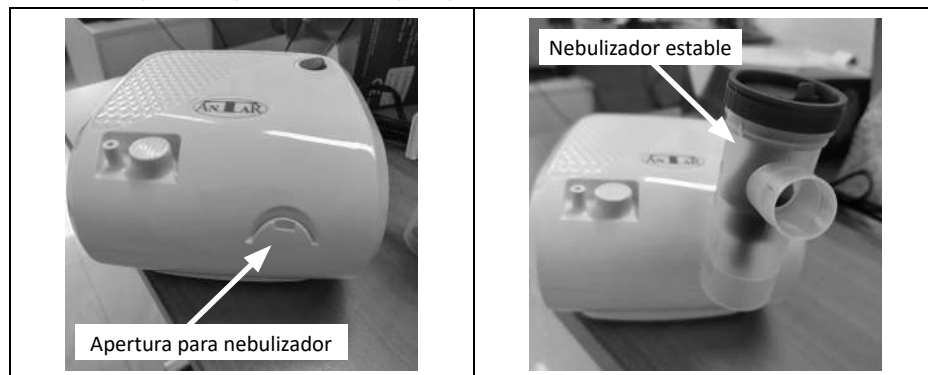
su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

### UTILICE

1. Antes del primer uso, inspeccione el aparato por si hubiera sufrido algún daño durante el transporte. Siéntese erguido y relajado durante la terapia.
  2. antes de utilizar el aparato, límpielo como se describe en el apartado "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".
  3. Abra el nebulizador girando la parte superior en sentido contrario a las agujas del reloj.
  4. Asegúrese de que el deflector está colocado en la posición correcta dentro de la cámara del nebulizador.
  5. Coloque la cantidad de medicación asignada en el recipiente de medicación.
  - 6 Cierre el nebulizador sujetando el aparato por la parte inferior y girando la parte superior en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que el aparato esté bien cerrado.
  7. Conecte un extremo del tubo de aire al nebulizador y el otro extremo a la salida de aire del aparato.
  8. Conecte la boquilla acodada al nebulizador.
  9. Si se utiliza mascarilla, desconecte la boquilla acodada y conecte la mascarilla directamente al nebulizador.
  10. Enchufe el compresor a una toma de corriente.
  11. Para iniciar la terapia, encienda el aparato colocando el botón en la posición "I".
- ATENCIÓN: CICLO DEL DISPOSITIVO: 30MIN ENCENDIDO/30MIN APAGADO
12. Una vez finalizada la terapia, apague el aparato cambiando la posición del botón a "0" y desenchúfelo de la toma de corriente.

### FUNCIÓN ADICIONAL

El nebulizador puede acoplarse a la unidad principal de forma estable enchufándolo en la abertura del



### LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza del compresor: el exterior de la unidad debe limpiarse con un paño seco y detergente suave.

**NOTA:** Asegúrese de que el cable de alimentación está desenchufado antes de la limpieza, y durante la limpieza asegúrese de que las piezas internas no entran en contacto con líquidos.

#### Limpie el nebulizador después de cada tratamiento:

El nebulizador puede limpiarse con agua y jabón líquido y luego desinfectarse con agua hirviendo (máx. 10 min.). Se recomienda desinfectar la mascarilla y la boquilla acodada con líquidos desinfectantes fríos. Seque el nebulizador con un paño limpio.

**PRECAUCIÓN:** No limpie la boquilla angular, el tubo de aire ni la mascarilla en agua hirviendo ni en autoclave.



**NOTA:** Es importante seguir las instrucciones de limpieza para garantizar un funcionamiento óptimo de la unidad.

#### **Sustitución del nebulizador:**

Los nebulizadores deben sustituirse tras un largo periodo de uso o si se obstruyen con medicación seca. Con un uso normal, el nebulizador debe permanecer en servicio durante al menos 6 meses.

#### **Sustitución del filtro:**

El filtro debe sustituirse después de unas 30 h de uso o cuando parezca sucio. Abra el portafiltro, retire el filtro viejo e inserte el nuevo.



No utilice el aparato sin filtro.

#### **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS;**

1. el aparato no se enciende:

- asegúrese de que el enchufe está correctamente conectado a la fuente de alimentación
- asegúrese de que el aparato funciona dentro de sus límites de funcionamiento (30 min apagado/30 min encendido)

2. el aparato no pulveriza o pulveriza mal:

- Asegúrese de que los extremos del tubo de aire estén firmemente conectados a la unidad principal y al nebulizador.
- compruebe que el nebulizador no está vacío ni sobrecargado de medicación (máx. 6 ml)
- compruebe que la boquilla del nebulizador no esté obstruida
- compruebe que el deflector está colocado correctamente

#### **MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN**

El aparato no debe abrirse en ningún caso. El aparato no contiene piezas reparables. El compresor no requiere mantenimiento.

**ALMACENAMIENTO:** Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

#### **CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO**

El producto es un residuo eléctrico - manipúlelo de forma adecuada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

**NOTA:** Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

### USO/INDICAZIONI

L'inalatore è progettato per l'inalazione durante il trattamento di varie patologie respiratorie, tra cui asma o malattie bronchiali e polmonari. L'inalatore è un nebulizzatore silenzioso e facile da usare per tutta la famiglia, progettato per supportare il trattamento delle basse vie respiratorie. Le piccole dimensioni delle particelle prodotte fanno sì che il farmaco penetri facilmente nei polmoni e si depositi negli alveoli, garantendo così un'elevata efficacia.

### CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

**COMPONENTI:** Alloggiamento del compressore, Coperchio, Bocchette d'aria, Interruttore on/off, Cavo di alimentazione, Vano portaoggetti (per accessori), Uscita dell'aria, Impugnatura

### SPECIFICHE:

Tipo: pneumatico

Tensione di alimentazione 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Consumo di energia: 180 VA

Volume del nebulizzatore: 6 ml

Dimensione delle particelle: frazione inalabile da 0,5 a 5 µm 80%

MMAD: 2,0 µm

Velocità media di inalazione: oltre 0,2 ml/min.

Volume: < 60 Db

Pressione del compressore: 30-45 psi

Pressione di esercizio: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)

Portata: 8-10 l / min

**FORNITURA:** inalatore, boccaglio, tubo, maschera per bambini, maschera per adulti, filtro dell'aria (5 pezzi).

### NOTE:

- Non utilizzare il dispositivo in presenza di anestetici, miscele infiammabili o ossigeno.
- Il funzionamento non corretto dell'apparecchio può provocare interferenze elettromagnetiche che superano i limiti indicati nelle norme europee applicabili. Se l'apparecchio interferisce con il funzionamento di un altro apparecchio elettrico, deve essere scollegato e collegato a un'altra presa di corrente.
- In caso di malfunzionamento o guasto, l'alloggiamento del compressore non deve essere aperto, poiché non si tratta di un prodotto self-service.

L'uso di parti di ricambio non originali, ad esempio il filtro, può causare il malfunzionamento dell'apparecchio.

Quando si utilizza un qualsiasi apparecchio elettrico, è necessario osservare sempre alcune regole di sicurezza, come ad esempio:

- utilizzare solo parti e componenti originali
  - non immergere il dispositivo in acqua, non è impermeabile
  - non toccare l'apparecchio con le mani bagnate/umide
  - non lasciare l'apparecchio all'aperto
  - durante il funzionamento l'apparecchio deve essere stabile su una superficie piana
  - assicurarsi che le prese d'aria non siano ostruite
  - non permettere a bambini non accompagnati di utilizzare l'apparecchio
  - non spegnere l'apparecchio staccando la spina dalla presa elettrica
- 
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio elettrico indicato sulla targhetta posta sul lato inferiore dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della presa elettrica.
  - Non utilizzare prolunghe o sdoppiatori
  - Non lasciare la spina dell'apparecchio nella presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando non viene utilizzata.
  - L'installazione dell'unità deve essere eseguita in conformità alle istruzioni. Il produttore non è responsabile di un'installazione non corretta.
  - L'utente non deve sostituire il cavo di alimentazione./ Se il cavo è danneggiato, contattare il servizio clienti/assistenza.
  - Il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente esteso a causa della possibilità di un pericoloso surriscaldamento.
  - Prima di pulire o sostituire il filtro, scollegare l'unità dall'alimentazione principale staccando la spina o l'interruttore principale.
  - Alcune parti dell'apparecchio sono piccole e possono essere ingerite dai bambini. È necessario impedire l'accesso all'apparecchio a bambini non sorvegliati e a persone con disabilità.
  - Se l'utente decide di non utilizzare l'apparecchio, si consiglia di smaltirlo secondo le norme locali.
- Si prega di notare che il dispositivo può essere utilizzato solo con i farmaci prescritti dal medico, senza selezionare i farmaci stessi.
- Possono essere utilizzati solo quelli raccomandati dal medico e necessari per la terapia.

**NOTE:**

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**NOTE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto .**

**ATTENZIONE:** Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

**GRUPPO DI PAZIENTI TARGET**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle

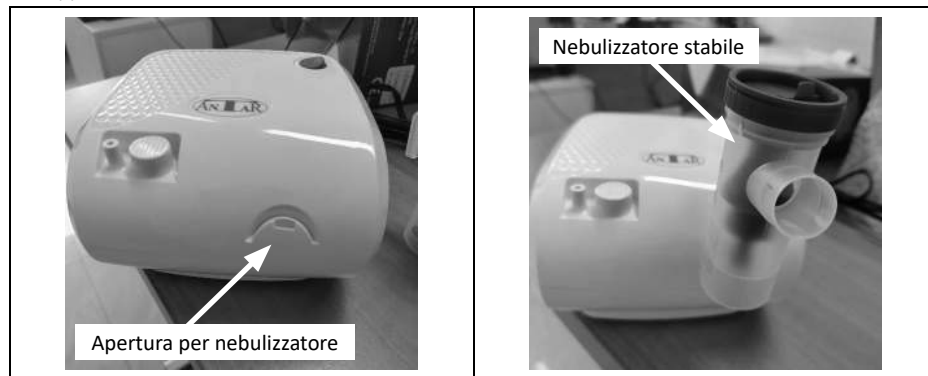
presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapeuta/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

### UTILIZZO

1. Prima del primo utilizzo, controllare che il dispositivo non abbia subito danni durante il trasporto. Durante la terapia, sedersi in posizione eretta e rilassata.
  2. prima di utilizzare l'apparecchio, pulirlo come descritto nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
  3. Aprire il nebulizzatore ruotando la parte superiore in senso antiorario.
  4. Assicurarsi che il deflettore sia posizionato correttamente all'interno della camera del nebulizzatore.
  5. Mettere la quantità di farmaco assegnata nell'apposito contenitore.
  6. Chiudere il nebulizzatore tenendo il dispositivo per la parte inferiore e ruotando la parte superiore in senso orario. Assicurarsi che il dispositivo sia ben chiuso.
  7. Collegare un'estremità del tubo dell'aria al nebulizzatore e l'altra all'uscita dell'aria del dispositivo.
  8. Collegare il boccaglio angolato al nebulizzatore.
  9. Se si utilizza una maschera, scollegare il boccaglio angolato e collegare la maschera direttamente al nebulizzatore.
  10. Collegare il compressore a una presa di corrente.
  11. per avviare la terapia, accendere il dispositivo posizionando il pulsante su "I".
- ATTENZIONE: CICLO DEL DISPOSITIVO: 30MIN ACCESO/30MIN SPENTO
12. Al termine della terapia, spegnere il dispositivo cambiando la posizione del pulsante in "0" e scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.

### FUNZIONE AGGIUNTIVA

Il nebulizzatore può essere montato in modo stabile sull'unità principale, inserendolo nell'apertura dell'apparecchio.



### PULIZIA E CURA

Pulizia del compressore: pulire l'esterno dell'unità con un panno asciutto e un detergente delicato.

**NOTA:** Prima di procedere alla pulizia, assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato e durante la pulizia assicurarsi che le parti interne non entrino in contatto con i liquidi.

#### **Pulire il nebulizzatore dopo ogni trattamento:**

Il nebulizzatore può essere pulito con acqua e sapone liquido e poi disinfettato con acqua bollente (max. 10 min.). Si consiglia di disinfettare la maschera e il boccaglio angolato con liquidi disinfettanti freddi. Asciugare il nebulizzatore con un panno pulito.

**ATTENZIONE:** non pulire il boccaglio angolare, il tubo dell'aria o la maschera in acqua bollente o in autoclave.

**NOTA:** È importante seguire le istruzioni di pulizia per garantire un funzionamento ottimale dell'unità.

#### **Sostituzione del nebulizzatore:**

I nebulizzatori devono essere sostituiti dopo un lungo periodo di utilizzo o se sono intasati da farmaci secchi. Con un uso normale, il nebulizzatore dovrebbe rimanere in funzione per almeno 6 mesi.

#### **Sostituzione del filtro:**

Il filtro deve essere sostituito dopo circa 30 ore di utilizzo o quando sembra sporco.

Aprire il portafiltro, quindi rimuovere il vecchio filtro e inserire quello nuovo.



Non mettere in funzione l'unità senza un filtro.

#### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI;**

1. il dispositivo non si accende:

- assicurarsi che la spina sia collegata correttamente all'alimentazione.
- assicurarsi che l'apparecchio funzioni entro i limiti di funzionamento (30 min. spento/30 min. acceso)

2. il dispositivo non spruzza o spruzza male:

- Assicurarsi che le estremità del tubo dell'aria siano saldamente collegate all'unità principale e al nebulizzatore.
- controllare che il nebulizzatore non sia vuoto o sovraccarico di farmaco (massimo 6 ml)
- controllare che l'ugello del nebulizzatore non sia ostruito
- controllare che il deflettore sia posizionato correttamente

#### **MANUTENZIONE E RIPARAZIONE**

L'apparecchio non deve assolutamente essere aperto. L'apparecchio non contiene parti riparabili. Il compressore non richiede manutenzione.

**CONSERVAZIONE:** Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

#### **COME SMALTIRE IL PRODOTTO**

Il prodotto è un rifiuto elettrico: trattarlo in modo appropriato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tack för att du köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna, kontakta din läkare eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

**OBS:** Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador upptäcks, använd INTE produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

### ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Inhalatorn är avsedd för inhalation vid behandling av olika andningsbesvär, t.ex. astma eller bronkial- och lungsjukdomar. Inhalatorn är en tyst och lättanvänd nebulisator för hela familjen, utformad för att stödja behandling av de nedre luftvägarna. De små partiklarna gör att läkemedlet lätt tränger in i lungorna och fastnar i lungblåsorna, vilket garanterar hög effektivitet.

### KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

**KOMPONENTER:** Kompressorhus, Hölje, Luftventiler, På/av-knapp, Nätkabel, Förvaringsfack (för tillbehör), Luftutsläpp, Handtag

### SPECIFIKATIONER:

Typ: pneumatisk

Matningsspänning 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz

Strömförbrukning: 180 VA

Volym för nebulisator: 6 ml

Partikelstorlek: inandningsbar fraktion 0,5 till 5 µm 80%.

MMAD: 2,0 µm

Genomsnittlig inandningshastighet: över 0,2 ml / min.

Volym: < 60 Db

Kompressorers tryck: 30-45 psi

Drifttryck: 12-45,5 psi (0,85-1,1 bar)

Flödeshastighet: 8-10 l / min

**LEVERANSOMRÅDE:** inhalator, munstycke, slang, babymask, vuxenmask, luftfilter (5 delar).

### NOTER:

- Använd inte apparaten i närvaro av narkosmedel, brandfarliga blandningar eller syre.
- Felaktig användning av apparaten kan leda till elektromagnetiska störningar som överskrider de gränsvärden som anges i tillämpliga europeiska standarder. Om apparaten stör driften av en annan elektrisk apparat måste den kopplas bort och anslutas till ett annat eluttag.
- I händelse av funktionsstörning eller fel får kompressorhuset inte öppnas, eftersom det inte är en självbetjäningsprodukt.

Användning av reservdelar som inte är originaldelar, t.ex. filter, kan orsaka funktionsstörningar i enheten.

När du använder en elektrisk apparat måste du alltid följa vissa säkerhetsregler, t.ex:

- använd endast originaldelar och originalkomponenter
- Sänk inte ner enheten i vatten, den är inte vattentät
- Rör inte apparaten med våta/fuktiga händer
- lämna inte apparaten utomhus
- apparaten måste stå stadigt på en plan yta under drift
- se till att luftventilerna inte är blockerade

- låt inte barn utan medföljande vuxen använda apparaten
- stäng inte av apparaten genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget

- Innan du ansluter apparaten, se till att den elektriska spänning som anges på typskylten på apparatens undersida överensstämmer med spänningen i eluttaget
  - Använd inte förlängningssladdar eller splitters
  - Låt inte apparatens stickkontakt sitta kvar i uttaget när apparaten inte används. Dra ut kontakten ur vägguttaget när apparaten inte används.
  - Installationen av enheten måste utföras i enlighet med instruktionerna. Tillverkaren ansvarar inte för felaktig installation.
  - Användaren får inte byta ut nätkabeln./ Om kabeln är skadad, kontakta kundtjänst/service.
  - Nätkabeln ska alltid vara helt utdragen på grund av risken för farlig överhettning.
  - Innan du rengör eller byter ut filtret ska du koppla bort enheten från huvudströmmen genom att dra ut stickkontakten eller endast huvudströmbrytaren.
  - Vissa delar av apparaten är små och kan sväljas av barn. Barn utan uppsikt och personer med funktionshinder bör hindras från att komma åt apparaten.
  - Om användaren beslutar sig för att inte använda enheten bör den kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.
- Observera att apparaten endast kan användas med de läkemedel som din läkare har ordinerat, utan att du själv får välja läkemedel.
- Endast de som rekommenderas av läkaren och som är nödvändiga för behandlingen får användas.

#### NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

**OBS: det är förbjudet att använda produkten för annat än avsett ändamål .**

**OBSERVERA:** Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumlig rengöring och underhåll, eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

#### PATIENTMÅLGRUPP

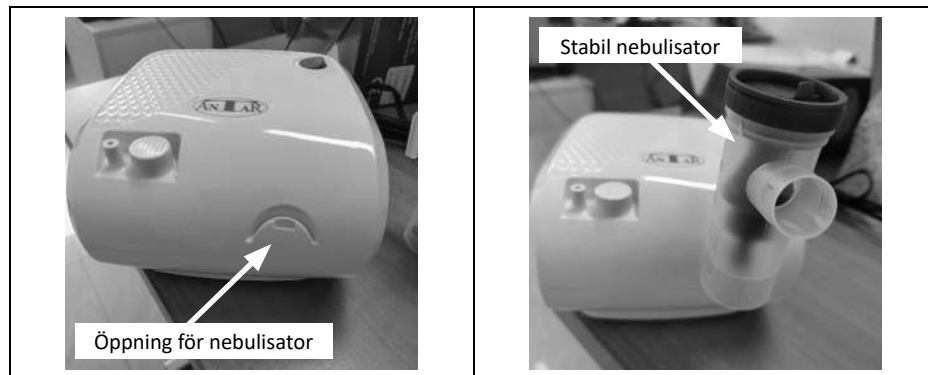
Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

## ANVÄNDNING

1. Före första användning ska du kontrollera att apparaten inte har skadats under transporten. Sitt upprätt och avslappnat under behandlingen.
  2. Innan du använder enheten skall du rengöra den enligt beskrivningen i avsnittet "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL".
  3. Öppna nebulisatorn genom att vrida locket moturs.
  4. Se till att baffeln är placerad i rätt läge inuti nebulisatorkammaren.
  5. Placera den tilldelade mängden läkemedel i läkemedelsbehållaren.
  6. Stäng nebulisatorn genom att hålla enheten i botten och rotera toppen medurs. Se till att apparaten är ordentligt stängd.
  7. Anslut ena änden av luftslangen till nebulisatorn och den andra änden till luftutloppet på enheten.
  8. Anslut det vinklade munstycket till nebulisatorn.
  9. Om en mask används, koppla bort det vinklade munstycket och anslut masken direkt till nebulisatorn.
  10. Anslut kompressorn till ett eluttag.
  11. För att starta behandlingen, slå på enheten genom att ställa knappen i läget "I".
- OBS: ENHETSCYKL: 30 MIN PÅ/30 MIN AV
12. När behandlingen är avslutad stänger du av apparaten genom att ändra knappens läge till "0" och drar ut stickkontakten ur eluttaget.

## YTTERLIGARE FUNKTION

Nebulisatorn kan monteras på huvudenheten på ett stabilt sätt genom att den ansluts till öppningen på



## RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rengöring av kompressorn: Enhetens utsida bör rengöras med en torr trasa och ett mildt rengöringsmedel.

**OBS:** Se till att nätkabeln är urdragen före rengöring, och se till att de inre delarna inte kommer i kontakt med vätskor under rengöringen.

### Rengör nebulisatorn efter varje behandling:

Nebulisatorn kan rengöras med flytande tvål och vatten och sedan desinficeras med kokande vatten (max. 10 min.). Det rekommenderas att desinficera masken och det vinklade munstycket med kalla desinfektionsvätskor. Torka nebulisatorn med en ren trasa.

**OBSERVERA:** Rengör inte vinkelmunstycket, luftslangen eller masken i kokande vatten eller i en



autoklav.

**OBS:** Det är viktigt att följa rengöringsanvisningarna för att säkerställa optimal drift av enheten.

**Byte av nebulisator:**

Nebulisatorer bör bytas ut efter en längre tids användning eller om de täpps till av intorkade läkemedel. Vid normal användning bör nebulisatorn kunna användas i minst 6 månader.

**Byte av filter:**

Filtret bör bytas ut efter ca 30 timmars användning eller när det ser smutsigt ut. Öppna filterhållaren, ta bort det gamla filtret och sätt i det nya.



Använd inte enheten utan filter.

**PROBLEMLÖSNING;**

1. Enheten slås inte på:

- Kontrollera att kontakten är korrekt ansluten till strömförsörjningen
- se till att apparaten fungerar inom sina driftgränser (30 min av/30 min på)

2. Enheten sprutar inte eller sprutar dåligt:

- Se till att luftslangens ändar är ordentligt anslutna till huvudenheten och till nebulisatorn
- kontrollera att nebulisatorn inte är tom eller överfylld med läkemedel (max. 6 ml)
- Kontrollera att nebulisatorns munstycke inte är blockerat
- kontrollera att baffeln är korrekt placerad

**UNDERHÅLL OCH REPARATION**

Apparaten får absolut inte öppnas. Enheten innehåller inga delar som kan underhållas. Kompressorn kräver inget underhåll.

**FÖRVARING:** Förvara produkten i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från fukt och direkt solljus.

**HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS**

Produkten är elektriskt avfall - hantera den på ett sätt som är lämpligt för bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning.



#### WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp  
and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłńska 43 Tel. 22 518 36 00,  
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Date of issue of the manual: 17.04.2024  
v1-17.04.2024

#### GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłńska 43  
Tel. 22 518 36 00,  
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Gebrauchsanweisungsversion: v1-17.04.2024  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 17.04.2024

IU\_inhalator kompresorowy



## ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....

Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowsk  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 17.04.2024  
v1-17.04.2024

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Pofsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 17.04.2024  
v1-17.04.2024



## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 17.04.2024  
v1-17.04.2024

IU\_inhalator kompresorowy